



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS

1500 Day Street, Winnipeg, MB R2C 1E4

Priest: Father Charles Baxter **Readers/Cantors:** Allan Pawluk, Steve Naherniak
(ТЕКСТ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ)

SUNDAY SEPTEMBER 6: The 14th Sunday after Pentecost. Tone 5. Commemorating the Miracle of Archangel Michael in Colossae (4th Century). 10 a.m. Divine Liturgy (Eng/Ukr). Fellowship after Divine Liturgy.

Epistle: 2 Corinthians 1:21-24; 2:1-4. Brethren, it is God who establishes us with you in Christ, and has commissioned us; he has put his seal upon us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee. But I call God to witness against me - it was to spare you that I refrained from coming to Corinth. Not that we lord it over your faith; we work with you for your joy, for you stand firm in your faith. For I made up my mind not to make you another painful visit. For if I cause you pain, who is there to make me glad but the one whom I have pained? And I wrote as I did, so that when I came I might not suffer pain from those who should have made me rejoice, for I felt sure of all of you, that my joy would be the joy of you all. For I wrote you out of much affliction and anguish of heart and with many tears, not to cause you pain but to let you know the abundant love that I have for you.

Gospel Matthew 22:2-14 The Lord said this parable, "The kingdom of heaven may be compared to a king who gave a marriage feast for his son, and sent his servants to call those who were invited to the marriage feast; but they would not come. Again he sent other servants, saying, 'Tell those who are invited, Behold, I have made ready my dinner, my oxen and my fat calves are killed, and everything is ready; come to the marriage feast.' But they made light of it and went off, one to his farm, another to his business, while the rest seized his servants, treated them shamefully, and killed them. The king was angry, and he sent his troops and destroyed those murderers and burned their city. Then he said to his servants, 'The wedding is ready, but those invited were not worthy. Go therefore to the thoroughfares, and invite to the marriage feast as many as you find.' And those servants went out into the streets and gathered all whom they found, both bad and good; so the wedding hall was filled with guests. But when the king came in to look at the guests, he saw there a man who had no wedding garment; and he said to him, 'Friend, how did you get in here without a wedding garment?' And he was speechless. Then the king said to the attendants, 'Bind him hand and foot, and cast him into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth.' For many are called, but few are chosen."

"I Have No Wedding Garment": Should we pity the man who was expelled from the wedding feast in today's Gospel reading? To our eyes, he might seem to have been rejected unfairly. But the man is expelled, not because God rejected him, but because he rejected God. How so? The Kingdom of Heaven is often compared to a joyous meal. When Jesus dined with the poor and downtrodden during his earthly ministry, he showed that the Kingdom of Heaven is at hand. These earthly meals symbolized the joyous meal that believers will share in heaven. To follow Jesus is to dine with him, on earth as well as in heaven. The King in today's parable is God the Father, who has invited people to dine with his Son. Whoever accepts the invitation has become a follower of Jesus. But being a disciple of Jesus and dining with him carries a further obligation. Judas, after all, was one of the 12 disciples who ate with Jesus even at the Last Supper. He seemed to be following Jesus, even as he plotted to betray him. The underdressed man in today's parable is not a pitiful soul who was mistreated and wronged, but a traitor like Judas, growing like a weed within the healthy harvest of the Church. For the Church Fathers, the wedding garment that he lacked is the white robe that people would put on right after being baptized. Without this garment of righteousness, the young man has rejected his Christian identity. The hymns from the first three nights of Holy Week focus on this wedding garment, especially in the notable hymn that says, "I see

your bridal chamber adorned, my Savior, but I have no wedding garment that I may enter therein.” Today’s parable admonishes us not only to be called Christians, but actually to be Christians. (Fr. George Parsenios)

September 6 The Commemoration of the Miracle Wrought by Archangel Michael in Colossae

(Chonae): The feast today in honour of the Archangel Michael commemorates the great miracle he wrought when he delivered from destruction a church and holy spring named for him. The pagans, moved by malice, sought to destroy the aforesaid church and holy spring by turning the course of two rivers against them. But the Archangel appeared and, by means of the Cross and a great earthquake that shook the entire area, diverted the waters into an underground course. Henceforth, the name of that place changed from Colossae to Chonae, which means "funnels" in Greek.



REMEMBER IN YOUR PRAYERS: Father Patrick Powalinsky, Derek, Nettie Pretula, Dobrodyika Maria, Helen, Rev Fr Eugene, Rev. Fr. Nicholas, Rev Fr Olexander, Olga, Chelsey, Olga S., Roy, Anna, Linda, Michael, Marilyn, Leona, Wayne, Barbara, Joanne, Larry, Darlene, Sylvia, Mr. Stephen Andrushko, Larysa, Bob, John, Richard and Melanie.

PARISH COUNCIL MEETING: The Parish council resumes monthly meetings next month with a meeting on Thursday September 17 at 7 p.m.

KITCHEN CREW RETURNS: Please be sure to welcome and thank our hard-working Kitchen Crew volunteers when they return next month on September 13 to prepare delicious and healthy Sunday Fellowship lunches for our Parish Family!

COMING EVENTS: We are having two major fund-raising events in the fall, and we need your participation for them to be a success. The first is **Quiz Night on September 26**. Tickets are available now. See the poster at the bulletin for more information. The second is our **Fall Supper and Dance on October 24**. Tickets will be available this coming week. See the poster at the end of this bulletin for more information.

Both will have a silent auction. We need you to help us canvas businesses for donation of prizes. If you know a business that might donate, please see Emil for a "request for donation letter" to take with you. For Fall Supper & Dance, we make the meal ourselves. Next month we will be asking for your help in the meal preparation. Please support us.

****IMPORTANT** IF YOU & YOUR FAMILY ARE PLANNING FOR AN UPCOMING BAPTISM:** Please be sure to contact and confirm dates and times with Father Baxter at least one week before the Baptism, but sooner is always better. Our parish is truly blessed to have several upcoming Baptisms later this month and in the fall. Father wants to be certain that NO ONE has been overlooked or forgotten. Please contact him at: padrebaxter@me.com or 431-998-9821. Thank You! and Bless You!

PRAYER OFFERINGS: If you would like someone to be mentioned in prayer, submit their names to Fr Charles Baxter (padrebaxter@me.com), allsaintsUOC@mymts.net, or any Parish Council member.

LET'S CELEBRATE: Contact us at allsaintsuoc@mymts.net to share a joyful event in the bulletin.

TRANSCONA FOOD BANK: There's an urgent need for cereal, canned meat or fish, canned fruit, canned pastas, peanut butter, pancake mix, and syrup. Please be generous this summer and bring a few extra items for our donation box. The Transcona Food Bank website has more information. The Transcona Food Bank [website](http://www.transconafdb.org) has more information.

LIVE STREAMING OF DIVINE LITURGY: We live stream our Divine Liturgy services on YouTube and Facebook. You can join us online via:

YouTube: [youtube.com/@UOCofAllSaints/streams](https://www.youtube.com/@UOCofAllSaints/streams)

Facebook: [facebook.com/allsaintsuoc](https://www.facebook.com/allsaintsuoc)

Instagram: <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

Church Website: <https://www.allsaintsuoc.ca/>

PARISH EXECUTIVE

President	Jennifer Osachuk	(431) 570-1477
Vice President	Emil Kowal	(204) 488-2200
Vice President	Oleg Kan	(431) 374-5622
Treasurer	Lily MacWilliams	(204) 228-7515
Secretary	William Rodrigues	(431) 334-7764
Pastor	Fr. Charles Baxter	(431) 998-9821



100th ANNIVERSARY

Celebrating a century of faith, culture and service

Ukrainian Women's Association of Canada Manitoba Branches

Saturday, October 3, 2026

St. Andrew's College, University of Manitoba Campus,
29 Dysart Rd. Winnipeg

Program:

1 p.m. Moleben service
UWAC Manitoba archival display
1:30 p.m. – 4:00 p.m. Anniversary
Luncheon and Program

Tickets: \$40.

Purchase by September 27.

Sponsor – St. Mary the Protectress Millennium Villa

Contact:

Diane Machnee 204-470-5482 dianemach43@gmail.com
Jennifer Osachuk 431-570-1477 osajennifer996@gmail.com
Iris Demianiw 204-633-0971 pauliris@mymts.net

Everyone is invited!



100-річний ЮВІЛЕЙ

Вшановуємо століття віри, культури та служіння

**Союз Українок
Канади
Манітобські відділи**

Субота, 3 Жовтня, 2026 р.

St. Andrew's College, University of Manitoba Campus,
29 Dysart Rd. Winnipeg

Програма:

13:00 Молебень
Виставка архівів

13:30 – 16:00 Ювілейний обід
та програма

Білет: \$40.

Квитки у продажу до
27 Вересня

Спонсор – St. Mary the Protectress Millennium Villa

Контакти:

Diane Machnee 204-470-5482 dianemach43@gmail.com

Jennifer Osachuk 431-570-1477 osajennifer996@gmail.com

Iris Demianiw 204-633-0971 pauliris@mymts.net

Запрошуємо усіх!



Микола Лушаков
Ваш учитель англійської мови



25 CAD / 60 хв

**Пробне заняття —
безкоштовно**

АНГЛІЙСЬКА МОВА ОНЛАЙН

для українців у Канаді



Індивідуальні онлайн-уроки
Для дорослих та учнів від 10 років



Розмовна англійська



Граматика простими словами



Вимова та сприйняття на слух



Практична англійська для життя
та роботи в Канаді

Забронювати
безкоштовне
пробне заняття

**Book a free
trial lesson**



Телефон:
204-899-3819



Email:
lushakov.nikolay99@gmail.com



ALSO AVAILABLE

**LEARN UKRAINIAN
WITH A NATIVE SPEAKER**

Online Ukrainian Lessons
For adults and learners aged 10+

- Conversation
- Grammar
- Pronunciation
- Everyday Ukrainian

30
CAD / hour



ПІДТРИМУЙМО ОДНЕ ОДНОГО • НАВЧАЙМОСЯ • ЗРОСТАЙМО РАЗОМ



Ukrainian Orthodox Church of All Saints

1500 Day Street Winnipeg, Mb.

INVITES YOU TO OUR



EVENT

WHERE: All Saints Auditorium

DATE: Saturday, September 26th

DOORS OPEN: 6:00 PM START TIME: 7:00PM

It's interactive – It's Social – It's Trivia

Make up your own team or be part of an assigned team

Each winning team member will get a prize

TICKETS: \$20.00 per person

A delicious late lunch is also included

FOR TICKETS CONTACT:

Emil (204) 488-2200 or Ted (431) 279-4965

All Saints Fall Supper & Dance

Saturday October 24th, 2026

1500 Day Street, Winnipeg, MB.

Music By:

The High Profile Dance Band

Cocktails 5:00pm Supper 6:00pm

Dance to follow till 12:00am

Door Prizes – Silent Auction – 50/50 – Cash Bar

Tickets:

\$40.00 per person 12 & under

\$20.00 – 5 years & under

Free!

For tickets call:

Emil @ 204-488-2200

Ted @ 431-279-4965





УКРАЇНЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ВСІХ СВЯТИХ

1500 Day Street, Вінніпег, Манітоба R2C1E4

Священик: Отець Чарльз Бакстер

Читачі/кантори: Аллан Павлюк, Стів Нагерняк

НЕДІЛЯ, 6 ВЕРЕСНЯ 14-та неділя після П'ятидесятниці. Глас 5-й. Вшанування чуда, звершеного Архангелом Михаїлом у Колосах (IV століття). **10:00 — Божественна Літургія (англійською та українською мовами).** Після Божественної Літургії — **спільна трапеза та спілкування громади.**

Апостол: 2 Коринтян 1:21–24; 2:1–4

Браття! Той, хто утверджує нас із вами в Христі та помазав нас, є Бог. Він поклав на нас Свою печать і дав завдаток Духа у наші серця. Але я закликаю Бога на свідка проти душі моєї, що, бажаючи пощадити вас, я не приходив більше до Коринфа. Не тому, що ми пануємо над вашою вірою, але сприяємо вашій радості, бо ви тверді у вірі. Я постановив собі не приходити до вас знову із смутком. Бо коли я засмучую вас, хто тоді порадує мене, як не той, кого я засмутив? І саме тому я написав вам, щоб, прийшовши, не мати смутку від тих, хто мав би мене радувати; бо я впевнений у всіх вас, що моя радість є радістю для всіх вас.

Адже я писав вам у великій скорботі, з тугою серця та багатьма сльозами — не для того, щоб засмутити вас, а щоб ви пізнали велику любов, яку я маю до вас.

Євангеліє: Матвія 22:2–14

Господь розповів таку притчу: «Царство Небесне подібне до чоловіка-царя, який справив весілля для свого сина. І послав своїх слуг покликати запрошених на весілля, але вони не захотіли прийти. Знову послав інших слуг, кажучи: «Скажіть запрошеним: ось я приготував свою вечерю; мої волів та відгодовані телята зарізані, і все готове. Приходьте на весілля!» Але вони, знехтувавши запрошенням, пішли хто на своє поле, а хто до своєї торгівлі. Інші ж схопили його слуг, знущалися з них та повбивали їх. Почувши це, цар розгнівався, послав своє військо, знищив тих убивць і спалив їхнє місто. Тоді він сказав своїм слугам: «Весілля готове, але запрошені не були достойні. Тож ідіть на роздоріжжя і всіх, кого зустрінете, запрошуйте на весілля». І вийшли ті слуги на дороги та зібрали всіх, кого тільки знайшли — і добрих, і злих. І весільна зала наповнилася гостями. Коли ж цар увійшов подивитися на гостей, він побачив там чоловіка, не одягненого у весільний одяг. І сказав йому: «Друже, як ти увійшов сюди без весільного одягу?» А той мовчав. Тоді цар сказав слугам: «Зв'яжіть йому руки та ноги і викиньте його в темряву зовнішню; там буде плач і скрегіт зубів».

Бо багато покликаних, та мало вибраних».

«Не маю весільного одягу»

Чи повинні ми співчувати чоловікові, якого вигнали з весільної гостини в сьогодиншньому Євангелії? На перший погляд може здатися, що з ним вчинили несправедливо. Але його було вигнано не тому, що Бог відкинув його, а тому, що **він сам відкинув Бога**.

Як це зрозуміти?

Царство Небесне часто порівнюється з радісною трапезою. Коли Ісус під час Свого земного служіння споживав їжу разом із бідними та знедоленими, Він показував, що Царство Небесне вже близько. Ці земні трапези були символом тієї радісної трапези, яку віруючі розділятимуть у Небесному Царстві.

Слідувати за Ісусом означає перебувати з Ним за трапезою — і на землі, і на небі. Цар у сьогодиншній притчі — це Бог Отець, Який запрошує людей на трапезу зі Своїм Сином. Той, хто приймає це запрошення, стає послідовником Ісуса.

Але бути учнем Христа та перебувати з Ним за Його трапезою означає також прийняти певний обов'язок. Адже Юда був одним із дванадцяти учнів, які їли разом з Ісусом навіть під час Тайної Вечері. Здавалося, він слідував за Христом, хоча водночас уже задумував Його зраду. Чоловік без весільного одягу в сьогоднішній притчі — це не нещасна людина, з якою несправедливо вчинили, а зрадник, подібний до Юди, який зростав, немов бур'ян, серед здорового врожаю Церкви. За вченням Отців Церкви, весільний одяг, якого не мав цей чоловік, — це біла риза, яку людина одягала одразу після Хрещення. Без цього одягу праведності людина відкидає свою християнську ідентичність. Піснеспіви перших трьох днів Страсного тижня особливо зосереджені на образі цього весільного одягу. У відомому богослужбовому гімні звучать слова:

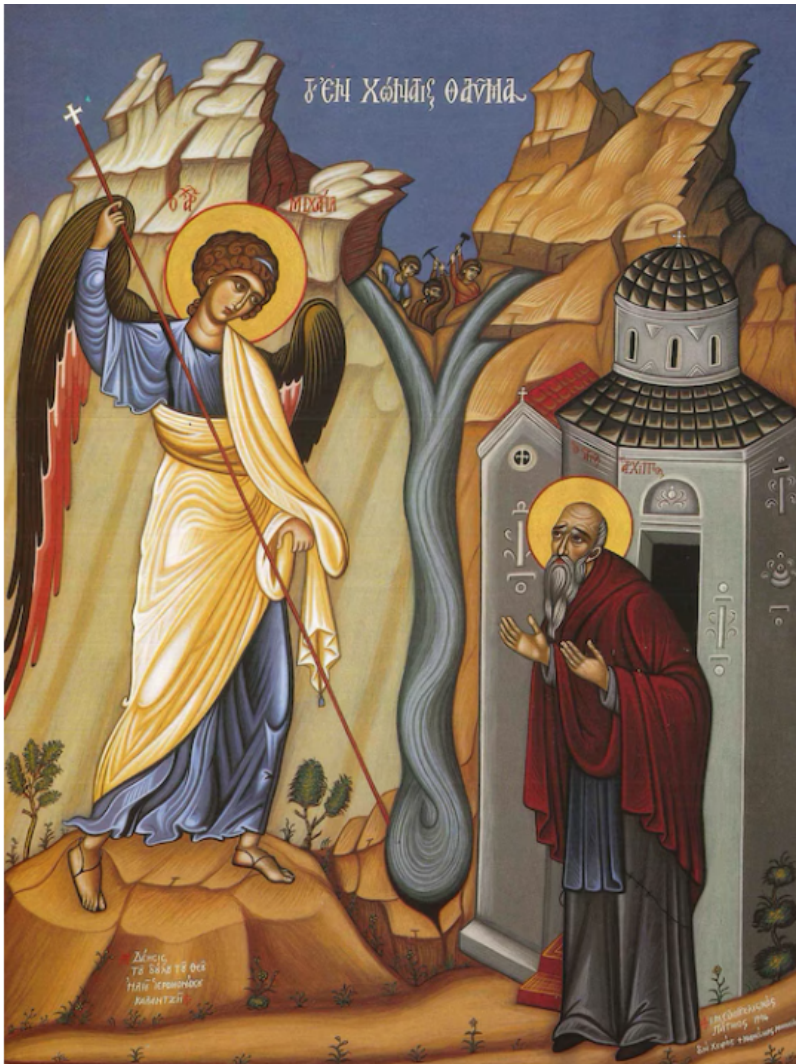
«Бачу Твою весільну світлицю прикрашену, Спасе мій, але не маю весільного одягу, щоб увійти до неї».

Сьогоднішня притча закликає нас не лише **називатися християнами, але й насправді бути християнами.**

(Отець Джордж Парсеніос)

6 вересня — Вшанування чуда, звершеного Архангелом Михаїлом у Колосах (Хонах)

Сьогоднішнє свято на честь Архангела Михаїла присвячене великому чуду, яке він звершив, врятувавши від знищення храм і святе джерело, названі на його честь. Язичники, сповнені злоби, задумали знищити цей храм і святе джерело, спрямувавши на них русла двох річок. Але Архангел Михаїл з'явився і, силою Святого Хреста та великим землетрусом, який сколихнув усю місцевість, відвів води в підземне русло. Відтоді назва цього місця змінилася з **Колоси на Хони**, що грецькою означає «**воронки**» або «**лійки**», на згадку про те, як води були спрямовані в підземний прохід.



ЗГАДАЙТЕ У СВОЇХ МОЛИТВАХ:

Добродійку Марію, Олену, преподобного Євгенія, преподобного о. Олександра, Ольгу, Челсі, Ольгу С., Роя, Анну, Лінду, Майкла, Мерилін, Леону, Уейна, Барбару, Джоанну, Ларрі, Дарлін, Сільвію, Стівена Андрушко, Ларису, Боба, Джона, Річарда, Грейс та Ворнера.

ЗАСІДАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОЇ РАДИ:

Парафіяльна рада відновлює щомісячні засідання наступного місяця, засідання відбудеться у понеділок, 14 вересня, о 19:00.

ПОВЕРНЕННЯ КУХОННОЇ КОМАНДИ:

Будь ласка, обов'язково привітайте та подякуйте нашим працюючим волонтерам-кухарям, коли вони повернуться наступного місяця, 13 вересня, щоб приготувати смачні та корисні недільні обіди для нашої парафіяльної родини!

НАЙБЛИЖЧІ ПОДІЇ: Цієї осені у нас заплановано **два великі благодійні заходи**, і нам потрібна ваша участь, щоб вони пройшли успішно. Перший — це **вечір вікторин 26 вересня**. Квитки вже

доступні. Дивіться афішу нище в бюлетені для отримання додаткової інформації. Другий — **наша осіння вечерея та танці 24 жовтня**. Квитки будуть доступні наступного тижня. Дивіться афішу в кінці цього бюлетеня для отримання додаткової інформації.

На обох заходах відбудеться тихий аукціон. Нам потрібна допомога від наших компаній-партнерів з пожертвуваннями призів. Якщо ви знаєте компанію, яка може зробити пожертву, будь ласка, зв'яжіться з Емілем, щоб отримати «лист-запит на пожертвування», який ви можете взяти з собою. Для осінньої вечері та танців ми готуємо страви самостійно. Наступний місяць буде присвячено вашій допомозі з підготовкою. Будь ласка, підтримайте нас.

****ВАЖЛИВО**** **ЯКЩО ВИ ТА ВАША РОДИНА ПЛАНУЄТЕ МАЙБУТНЄ ХРЕЩЕННЯ:** Будь ласка, зв'яжіться з отцем Бакстером та підтвердьте дати й час з ним не пізніше ніж за вихідні до хрещення, але ми завжди бажаємо, щоб воно відбулося раніше. Наша парафія дуже засмучена тим, що кілька хрещень перенесено пізніше цього місяця та восени. Отець хоче переконатися, що **НИХТО** не був пропущений і не забутий. Будь ласка, зв'яжіться з ним за адресою: padrebaxter@me.com або за телефоном 431-998-9821. Дякуємо! І благословляємо вас!

СВЯТКУЙМО РАЗОМ: зв'язатися з нами за адресою allsaintsuoc@mymts.net, щоб поділитися радісною подією в бюлетені.

ВІДКРИТА ПОСАДА В РАДИ ТАНЦЮВАЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ ЗАВІРЮХА: Танцюристи, які повертаються до зали Всіх Святих протягом навчального року, шукають члена з парафії Всіх Святих, який би приєднався до них у підготовці до осіннього сезону відродження та виступів. Будь ласка, відвідайте їхній вебсайт: <https://zavirukhawinnipeg.wixsite.com/my-site> для отримання додаткової інформації.

ТРАНСКОНСЬКИЙ ПРОДОВОЛЬЧИЙ БАНК: Є гостра потреба пластівцях (cereal), консервованому м'ясі чи рибі, консервованих фруктах, консервованій пасті, горіхову пасту, суміші для млинців та сиропі. Будь ласка, будьте щедрими цього літа й принесіть кілька додаткових продуктів до нашої скриньки для пожертв. На [вебсайті](#) Transcona Food Bank можна знайти більше інформації.

ПРЯМА ТРАНСЛЯЦІЯ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: Ми розпочали прямі трансляції Божественної Літургії на YouTube та Facebook. Запрошуємо вас приєднуватися онлайн за наступними посиланнями:

YouTube: youtube.com/@UOCofAllSaints/streams

Facebook: facebook.com/allsaintsuoc

Дякуємо, що молитися разом з нами — в храмі або онлайн!

Щоб дізнатися більше або зголоситися на волонтерство, будь ласка, зв'яжіться з Леном Матіовським за номером (431) 668-8335 або з церквою за адресою allsaintsuoc@mymts.net

ЗАВІТАЙТЕ ДО НАС: Веб-сайт Всіх Святих, сторінка Facebook та Instagram містять багато інформації, яка чекає на вас під рукою!

Веб-сайт церкви: <https://www.allsaintsuoc.ca/>

Facebook: <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/>

Instagram: <https://www.instagram.com/allsaintsuoc/>

ПРЯМІ ТРАНСЛЯЦІЇ БОЖЕСТВЕННОЇ ЛІТУРГІЇ: <https://www.facebook.com/allsaintsuoc/live>,

YouTube: youtube.com/@UOCofAllSaints/streams

СТАРІЙШИНИ ЦЕРКВИ ТА ДУХОВЕНСТВО

Президент	Дженніфер Осачук	(431) 570-1477
Віцепрезидент	Еміл Коваль	(204) 488-2200
Віцепрезидент	Олег Кан	(431) 374-5622
Скарбник	Лілі Маквільямс	(204) 228-7515
Пастор	о. Чарльз Бакстер	(431) 998-9821

Члени парафіяльної ради: дивіться наш [веб-сайт](#).